

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
13 February 2020
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли
Рабочая группа VI (Продажа судов на основании
судебного решения)
Тридцать седьмая сессия
Нью-Йорк, 20–24 апреля 2020 года**

**Записка, сопровождающая второй пересмотренный
вариант Пекинского проекта****Записка Секретариата****Содержание**

	<i>Стр.</i>
I. Введение	2
II. Вопросы для рассмотрения	2
A. Форма документа	2
B. Географический охват	2
C. Охватываемые виды судов	2
D. Централизованное онлайн-овое хранилище	4
E. Удостоверенные копии и переводы сертификата	7
F. Условия для придания международным последствиям силы	7
G. Функции требований об уведомлении	8
H. Действие оснований для отказа	9



I. Введение

1. Настоящая записка сопровождает второй пересмотренный вариант Пекинского проекта, который содержится в документе [A/CN.9/WG.VI/WP.87](#); в ней в первую очередь рассматриваются некоторые вопросы, которые имеют общее значение для всего проекта документа и которые предлагается обсудить Рабочей группой на ее тридцать седьмой сессии.

II. Вопросы для рассмотрения

A. Форма документа

2. Пекинский проект первоначально задумывался как международный договор. На тридцать шестой сессии Рабочей группы была выражена широкая поддержка предложению о продолжении работы исходя из того, что проект в конечном счете будет оформлен в качестве конвенции при том, что, однако, Рабочая группа также выразила согласие с тем, что окончательное решение по этому вопросу будет принято на одной из будущих сессий ([A/CN.9/1007](#), пункт 99). Второй пересмотренный вариант был представлен в качестве международного договора и включает проекты заключительных положений. На своей тридцать седьмой сессии Рабочая группа, возможно, пожелает принять окончательное решение о форме документа.

B. Географический охват

3. По вопросу о том, будет ли документ, если он будет принят в форме международного договора, применяться к продажам на основании судебного решения, проводимым в государстве, не являющемся участником такой конвенции, никакого решения принято не было. Хотя вопрос о географической сфере применения документа подробно Рабочей группой не рассматривался, были уже выражены определенные сомнения относительно применения режима признания к таким продажам ([A/CN.9/973](#), пункты 47, 52 и 53). Второй пересмотренный вариант подготовлен на основе того, что режим признания будет действовать только в отношении между государствами-участниками (см., например, новую статью 1). На своей тридцать седьмой сессии Рабочая группа, возможно, пожелает выразить свое согласие с использованием этого подхода.

C. Охватываемые виды судов

4. В рамках Рабочей группы был задан вопрос о том, применяется ли документ только к продаже морских судов или же он также применяется к судам внутреннего плавания. Хотя одни участники предположили, что документ не будет применяться к таким судам, другие участники выразили поддержку включению такого судоходства в сферу применения. Было отмечено, что если документ будет применяться к судам внутреннего плавания, то он, возможно, будет частично дублировать Конвенцию о регистрации судов внутреннего плавания (1965 года) («Женевская конвенция») и, в частности, ее Протокол № 2 о наложении на суда внутреннего плавания ареста для обеспечения гражданского иска и о принудительном исполнении¹. Рабочая группа просила Секретариат проанализировать взаимосвязь между Женевской конвенцией и будущим документом и представить свои выводы для рассмотрения Рабочей группой на ее тридцать седьмой сессии ([A/CN.9/1007](#), пункты 30 и 31).

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1281, No. 21114.

1. Морские международные договоры, применимые к морским судам

5. Оговорка о том, что судно должно быть «морским», содержится в ряде морских международных договоров, на которые Рабочая группа ссылалась в ходе ранее проведенных дискуссий. В частности, были сделаны ссылки на следующие документы:

а) Международная конвенция об унификации некоторых правил, касающихся ареста морских судов (1952 год)², — в названии Конвенции указывается, что она применяется к «морским» судам, хотя определения термина «судно» в Конвенции не содержится и из сферы применения не были прямо исключены суда внутреннего плавания. В конечном итоге в порядке толкования международных договоров утверждалось, что Конвенция применяется как к морским судам, так и к судам внутреннего плавания³;

б) Международная конвенция об аресте судов (1999 год)⁴ («Конвенция об аресте 1999 года») — хотя в этой Конвенции также не содержится определения термина «судно», государствам разрешается исключить применение Конвенции к «судам, не являющимся морскими судами» (статья 10(1)(а)). Конвенция также разрешает государствам заявить, что некоторые правила, предусмотренные в определенном «договоре о судоходстве по внутренним водным путям», имеют преимущественную силу перед соответствующими положениями, содержащимися в Конвенции (статья 10(2));

в) Международная конвенция о морских залогах и ипотеках (1993 год)⁵ — в статье 13 этой Конвенции указывается, что если не предусмотрено иное, то ее положения применяются ко «всем морским судам».

6. Ни в одном из этих международных договоров не имеется определения термина «морского» судна. Утверждалось, что в контексте Конвенции об аресте 1999 года понимание этого термина зависит от использования или цели судна, а не от возможностей судна и что в силу этого судно, предназначенное для навигации по внутренним водным путям, не является «морским», даже если оно способно плавать по морю и что судно, предназначенное для плавания по морю, по-прежнему является «морским», даже если оно в конкретном случае плывет по внутреннему водному пути⁶. В то же время попытки определить этот термин в морских международных договорах не принесли успеха⁷. Так, Международная рабочая группа Международного морского комитета (ММК) приняла решение не ограничивать сферу действия Пекинского проекта продажами «морских» судов на основании судебного решения на том основании, что это может «вызвать излишние конфликтующие толкования»⁸. Хотя, однако, могут возникнуть трудности при достижении договоренности о том, чем собственно является морское судно, как представляется, наблюдается общее согласие с двумя следующими тезисами: во-первых, понятия «морских судов» и «судов, используемых для внутреннего плавания» являются взаимно исключающими; и, во-вторых, термин «судно», без каких-либо дополнительных оговорок, не обязательно исключает судна, используемые для внутреннего плавания.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 439, No. 6330.

³ Francesco Berlingieri, *Berlingieri on Arrest of Ships: A Commentary on the 1952 and 1999 Arrest Conventions* (3rd ed., London, 2000), § I.34.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2797, No. 49196.

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2276, No. 40538.

⁶ Berlingieri, § II.18.

⁷ См., например, подготовительную работу по Конвенции об ограничении ответственности по морским требованиям (1976 год); опубликовано CMI, *The Travaux Préparatoires of the LLMC Convention, 1976 and of the Protocol of 1996* (Antwerp, 2000), pp. 41–46.

⁸ CMI International Working Group, “Commentary on the 2nd Draft of the Instrument on International Recognition of Foreign Judicial Sale of Ships”, *CMI Yearbook 2011–2012* (Antwerp, 2012), p. 127.

2. Женевская конвенция и Протокол № 2 к ней

7. Женевская конвенция в настоящее время действует в девяти государствах⁹, и она открыта для присоединения только для участников Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), под эгидой которой она была заключена, а также для государств, получивших консультативный статус при ЕЭК ООН. Из числа государств, в отношении которых действует эта Конвенция, семь государств приняли Протокол № 2, который применяется к «наложению ареста» («attachment») (включая собственно арест) и «принудительное исполнение» («forced sale») (включая продажу на основании судебного решения) применительно к «любому судну внутреннего плавания». В конкретном плане в Протоколе № 2 регулируются различные вопросы, которые касаются продаж на основании судебных решений и которые рассматриваются в проекте документа, а именно требования об уведомлении (статья 21), международные последствия продажи на основании судебного решения (статья 19) и снятие с регистрации и регистрация судна после его продажи на основании судебного решения (статья 22).

8. Если Рабочая группа достигнет согласия о том, что следует включить суда внутреннего плавания в сферу применения проекта документа — или, по крайней мере, не исключать их прямо, — то, как представляется, действительно отмечается частичное дублирование между проектом документа и Протоколом № 2. В частности, это возникнет по следующим причинам:

а) определение термина «судно», содержащееся в статье 2(i) нынешнего проекта, не требует, чтобы судно было «морским» (напоминание о вышесделанном выводе о том, что термин «судно» не обязательно исключает суда внутреннего плавания); и

б) в нынешнем проекте признается, что судно может быть зарегистрировано в судовом регистре или «эквивалентном регистре» и что этот момент можно толковать как охват регистра, в котором регистрируются суда внутреннего плавания (отмечая при этом, что Женевская конвенция требует, чтобы каждое государство-участник вело специальный регистр для записи судов внутреннего плавания (статья 2(1)), хотя при этом запрещается регистрировать судно в любом другом регистре, включая в его судовом регистре (статья 3(3)).

9. Соответственно, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, чтобы сохранить положения о применении Женевской конвенции и Протокола № 2 к ней в отношениях между государствами — участниками этих документов. Соответствующее положение в этих целях было добавлено в статью 14 второго пересмотренного варианта для рассмотрения Рабочей группой.

D. Централизованное онлайн-хранилище

10. Рабочая группа выразила согласие с тем, что для опубликования уведомлений и сертификатов о продажах на основании судебных решений может использоваться централизованное онлайн-хранилище (A/CN.9/973, пункты 46 и 73). Механизм хранилища создается в силу статьи 12 второго пересмотренного варианта, которая по сути не претерпела изменений по сравнению с первым пересмотренным вариантом, а указания на функции этого механизма показывают перекрестные ссылки в статьях 4(3)(b) и 5(3).

11. Рабочая группа просила Секретариат «подробнее изучить возможные варианты хранилищ, включая сопряженные с ними финансовые последствия» (A/CN.9/1007, пункт 67). Хотя эта работа еще не закончена, ниже приводится предварительный отчет. Секретариат представит Рабочей группе дополнительный доклад (включая отчет о проведенных обсуждениях с Международной

⁹ Австрия, Беларусь, Люксембург, Нидерланды, Сербия, Франция, Хорватия, Черногория и Швейцария.

морской организацией (ММО), как об этом говорится в пункте 16 ниже) на ее тридцать седьмой сессии.

1. Имеющиеся модели

а) Регистр информации о прозрачности

12. Регистр информации о прозрачности является центральным онлайн-овым хранилищем для опубликования информации и документов в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров. Это хранилище было учреждено согласно Правилам ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основании международных договоров («Правила о прозрачности»). Функции хранилища выполняет Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций через секретариат ЮНСИТРАЛ¹⁰.

13. Функционирование Регистра информации о прозрачности влечет за собой затраты на укомплектование персоналом и расходы, связанные с созданием и постоянным техническим обслуживанием онлайн-овой платформы¹¹. В настоящее время эти расходы финансируются в полном объеме за счет добровольных взносов Европейской комиссией и Фонда Организации стран — экспортеров нефти (Фонд ОПЕК)¹². Доступ к Регистру информации о прозрачности может быть получен в режиме онлайн по адресу www.uncitral.org/transparency-registry/registry/index.aspx.

б) Другие международные хранилища

14. Как это ранее сообщалось Рабочей группе¹³, международные регистры или аналогичные системы уведомления созданы в соответствии с другими международными документами, включая следующие:

а) *Международный регистр для авиационных объектов* — создан в соответствии с Конвенцией о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования (2001 год) и Протоколом к ней по авиационному оборудованию («Авиационный протокол»); этот регистр используется в первую очередь для регистрации международных интересов в авиационных объектах. Функции регистратора выполняет компания «Aviareto Limited», зарегистрированная в Ирландии, в соответствии с контрактом, заключенным с Международной организацией гражданской авиации, которая является «надзорным органом» согласно Авиационному протоколу. На пятьдесят второй сессии Комиссии (Вена, 8–19 июля 2019 года) было сообщено, что в настоящее время в регистре хранится более миллиона регистраций¹⁴. Регистрация международных интересов не только служит для уведомления третьих сторон, но также позволяет кредитору сохранять приоритет зарегистрированного интереса по отношению к последующим зарегистрированным интересам и незарегистрированным интересам. В этом смысле регистрация выполняет не только информационную, но также и юридическую функцию. В связи с регистрациями, проведенными согласно Авиационному протоколу, предусматривается взимание платы за поиск регистрационных записей и за сертификаты о регистрации. Доступ к этому регистру может быть получен в режиме онлайн по адресу www.internationalregistry.aero;

б) *антидемпинговая система уведомлений* — Рабочая группа на ее тридцать пятой сессии была проинформирована о наличии системы уведомлений, которая создана в соответствии с документами Всемирной торговой

¹⁰ Правила о прозрачности, статья 8.

¹¹ A/CN.9/791, пункты 6–8.

¹² См. A/CN.9/979, пункт 15.

¹³ A/CN.9/WG.VI/WP.84, пункт 8(k).

¹⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят четвертая сессия, Добавление № 17 (A/74/17)*, пункт 229.

организации (ВТО) и которая действует в связи с торговыми правовыми средствами защиты, применяемыми участниками ВТО, например в связи с антидемпинговыми мерами. Соглашение по применению статьи VI Генерального соглашения по тарифам и торговле 1994 года¹⁵ предусматривает создание Комитета по антидемпинговой практике¹⁶ и устанавливает обязательство членов ВТО, в том числе, представлять на полугодовой основе доклады Комитету о принятых антидемпинговых мерах¹⁷. Администратором этой системы является секретариат ВТО, который публикует соответствующие доклады на веб-сайте ВТО;

с) *система опознавательных номеров судов ИМО* — принята Международной морской организацией (ММО) согласно правилу XI-1/3 Международной конвенции по охране человеческой жизни на море (Конвенция СОЛАС); эта система предусматривает присвоение уникальных номеров ИМО широкому набору видов судов, в том числе всем судам с валовой вместимостью 100 и более и некоторым рыболовным судам с валовой вместимостью менее 100¹⁸. Администратором этой системы является компания «IHS Maritime & Trade» (в прошлом им являлся Регистр Ллойда, в настоящее время — «IHS Markit») в соответствии с договоренностью с ММО; эта система включает также глобальную базу морских данных для поддержки выдачи и проверки номеров ИМО. Доступ к этой базе данных может быть получен в режиме онлайн через модуль в рамках Глобальной интегрированной системы информации о судоходстве (ГИСИС) по адресу <https://gis.imo.org>.

2. Использование платформы ГИСИС

15. Платформу ГИСИС обслуживает ММО, и в настоящее время эта платформа состоит из 26 публичных модулей, которые позволяют получить доступ к широкому набору различных видов информации, которая секретариату ММО представляется национальными морскими администрациями согласно различным документам ММО, а также к информации, представляемой согласно межучрежденческим механизмам¹⁹. В настоящее время Секретариат проводит обсуждения с секретариатом ММО с целью изучения вариантов, при которых ММО сможет принять у себя возможное онлайн-хранилище в соответствии с проектом документа в качестве дополнительного модуля ГИСИС. Предварительные обсуждения показывают, что такая договоренность потребует утверждения Советом ММО.

16. Использование платформы ГИСИС для размещения онлайн-хранилища может принести ряд выгод, в том числе осведомленность о наличии такого хранилища среди заинтересованных лиц в секторе морских перевозок. Кроме того, рациональное использование уже существующей онлайн-платформы позволит сократить расходы на функционирование хранилища. Эти затраты в значительной степени будут зависеть от видов информации, которая будет размещаться (т.е. сертификаты и уведомления о продажах на основании судебных решений), и от количества продаж на основании судебных решений, к которым будет применяться возможный будущий документ. В этой связи у Секретариата нет никакой информации об исследованиях по вопросу о глобальном распространении продаж на основании судебных решений. Ранее по оценкам, ММК

¹⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1868, No. 31874, p. 201.

¹⁶ Там же, статья 16.1.

¹⁷ Там же, статья 16.4.

¹⁸ Использование этой системы является обязательным только для пассажирских судов валовой вместимостью 100 и более и грузовых судов валовой вместимостью 300 и более: правило XI-1/3, пункт 1. Применительно ко всем другим судам использование этой системы является добровольным.

¹⁹ Например, один модуль ГИСИС состоит из межучрежденческой платформы для обмена информацией о небезопасной миграции по морю, которая была совместно создана Международной организацией по миграции (МОМ) и Управлением по наркотикам и преступности Организации Объединенных Наций (УНП ООН) и которая начала функционировать 6 июля 2015 года.

в мире ежегодно насчитываются сотни продаж на основании судебных решений²⁰; в то же время количество случаев продаж на основании судебных решений, информация о которых будет направлена в хранилище, будет, по всей вероятности, значительно ниже, по крайней мере, в начале функционирования хранилища, поскольку эта информация будет касаться только продаж на основании судебных решений, проведенных в пределах государств-участников.

Е. Удостоверенные копии и переводы сертификата

17. Во втором пересмотренном варианте предусматривается требование об удостоверении копий и переводов сертификата о продаже на основании судебного решения. Аналогичное требование (применительно к арбитражным решениям) содержится в статье IV(1) и (2) Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (1958 год)²¹ («Нью-Йоркская конвенция»), хотя, в отличие от Нью-Йоркской конвенции, во втором пересмотренном варианте предусматривается только представление удостоверенных копий и переводов *по запросу*. В более недавних текстах ЮНСИТРАЛ, такие как Типовой закон о международном торговом арбитраже²² (статья 35(2)) и Конвенция Организации Объединенных Наций о международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации (2018 год) (статья 4(3)).

18. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, есть ли необходимость в сохранении требования об удостоверении. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, будет ли достаточным предусмотреть — для целей статей 7 и 8, — что должна предоставляться удостоверенная копия сертификата, а не сам подлинник. Этот вариант может быть полезным в том случае, когда покупатель одновременно пытается снять с регистрации судно в государстве регистрации и в государстве регистрации бербоут-чартера, т.е. тот сценарий, который уже рассматривался Рабочей группой (A/CN.9/973, пункт 48).

Ф. Условия для придания международным последствиям силы

19. На своей тридцать шестой сессии Рабочая группа согласилась ограничить сферу применения документа продажами на основании судебного решения, которые (уже) предусматривают наличие необремененного права собственности согласно внутреннему законодательству государства продажи на основании судебного решения (A/CN.9/1007, пункт 43). В то же время было отмечено, что предусмотренные в статье 4(1) первого пересмотренного варианта условия для передачи необремененного права собственности содержат важные гарантии, которые должны быть предусмотрены в режиме признания согласно документу. Соответственно, было предложено преобразовать эти условия в условия для придания силы международным последствиям продажи на основании судебного решения, которые содержатся в статье 6 нынешнего проекта (там же, пункт 46). Речь идет о следующих условиях: а) судно должно было физически находиться в пределах юрисдикции государства продажи на основании судебного решения в момент продажи («условие 1»); б) продажа на основании судебного решения должна была быть проведена в соответствии с законодательством государства продажи на основании судебного решения («условие 2»); и в) продажа на основании судебного решения должна была быть проведена в соответствии с требованиями об уведомлении, содержащимися в проекте документа («условие 3»).

20. Определенные сомнения были высказаны относительно условия 3 на том основании, что это положение позволит или потребует у органов государства, иного чем государство продажи на основании судебного решения, тщательно

²⁰ См. документ A/CN.9/WG.VI/WP.81, стр. 3.

²¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, No. 4739.

²² Издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.08.V.4.

изучать все виды деятельности, предусмотренные в (нынешней) статье 4, большинство из которых будет осуществляться за пределами этого государства (A/CN.9/1007, пункт 56). В частности, было отмечено, что это создаст нереальное бремя для регистратора в таком ином государстве, что в свою очередь может подорвать эффективность режима признания согласно документу (там же). Это же можно сказать применительно к условию 1 (которое потребует установить факты, что будет сделать намного легче в государстве продажи на основании судебного решения, как это уже отмечалось Рабочей группой (A/CN.9/1007, пункт 81)), и к условию 2 (которое потребует проводить оценку иностранного законодательства).

21. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не будет ли более эффективным решение, согласно которому эти условия будут тщательно изучены органами *государства продажи на основании судебного решения*, и, таким образом, следует ли исключить эти условия из статьи 6. С тем чтобы помочь Рабочей группе наглядно увидеть реализацию этого варианта, необходимо отметить следующие моменты:

а) в вводную часть статьи 5(1) нынешнего проекта были внесены изменения для включения условий 2 и 3, в силу которых выдающему органу потребуется проверить соблюдение этих условий при принятии решения о выдаче сертификата о продаже на основании судебного решения. Таким образом, статья 5(1) уже требует, чтобы выдающий орган удостоверил, что эти условия были выполнены; и

б) в статью 5(1)(b) нынешнего проекта было включено условие 1, в силу которого выдающему органу потребуется удостоверить, что это условие было выполнено. В статью 3(1) настоящего проекта были также внесены изменения, с тем чтобы ограничить сферу применения документа продажами на основании судебного решения, которые отвечают условию 1.

22. Согласно статье 9(1) нынешнего проекта любые оспаривания относительно выдачи сертификата о продаже на основании судебного решения будут подпадать под исключительную юрисдикцию судов государства продажи на основании судебного решения. Кроме того, согласно статье 5(5) нынешнего проекта за включенными в сертификат о продаже на основании судебного решения сведениями, в том числе удостоверение в том, что эти условия были соблюдены, признается заключительная сила в государстве, ином чем государство продажи на основании судебного решения.

G. Функции требований об уведомлении

23. С учетом обсуждений, проведенных на тридцать шестой сессии Рабочей группы, во втором пересмотренном варианте *содержание* требуемых уведомлений было сокращено. Остается нерешенным вопрос о *функции*, которую выполняют требования об уведомлении. В нынешнем проекте (сокращенное) требуемое уведомление выполняет функцию условия для придания силы международным последствиям продажи на основании судебного решения в том смысле, что последствие продажи на основании судебного решения, заключающееся в передаче необремененного права собственности, не будет распространено за рубежом, кроме как если продажа на основании судебного решения была проведена в соответствии с требованиями об уведомлении. Как это отмечалось выше (пункт 20), были выражены определенные опасения относительно требований об уведомлении, которые выполняют подобную функцию. Здесь предлагаются следующие альтернативные варианты:

а) требования об уведомлении могут выполнять функцию в качестве *условия для выдачи сертификата о продаже на основании судебного решения*. В этом случае несоблюдение требований об уведомлении не будет основанием для расторжения продажи, а будет являться основанием для оспаривания

действительности сертификата, и это, таким образом, повлияет на преимущества, предусмотренные режимом признания в соответствии с документом, применительно к этой конкретной продаже (A/CN.9/1007, пункт 57);

b) требования об уведомлении могут выполнять функцию в качестве *основания для отказа в признании международных последствий продажи на основании судебного решения*. В этом случае продажа на основании судебного решения, которая не отвечает требованиям об уведомлении, не будет создавать международных последствий в государстве, ином чем государство продажи на основании судебного решения, если суд определит, что будет применяться это основание для отказа (как это предусматривается в статье 10);

c) требования об уведомлении могут выполнять функцию в качестве *основания для расторжения продажи на основании судебного решения*. В этом случае продажа на основании судебного решения, которая не отвечает требованиям об уведомлении, не будет создавать международных последствий или такие последствия будут прекращены, если продажа будет расторгнута судом в государстве продажи на основании судебного решения при осуществлении его юрисдикции (как это предусмотрено в статье 9(3));

d) требования об уведомлении могут выполнять функцию в качестве *автономного положения*. В этом случае в документе не будут предписаны никакие юридические последствия за невыполнение требований об уведомлении; вместо этого вопрос об указании юридических последствий за такое несоблюдение будет оставлен на усмотрение внутреннего законодательства каждого государства.

24. Хотя Рабочая группа уже выразила опасения относительно альтернативного варианта (b) (A/CN.9/1007, пункты 58 и 85) и альтернативного варианта (c) (A/CN.9/1007, пункты 59 и 70), никаких мнений относительно альтернативных вариантов (a) и (d) высказано не было. Альтернативный вариант (a) может быть реализован посредством переноса ссылки на соблюдение требований об уведомлении из статьи 6(1)(b) во вступительную часть статьи 5(1), как это было сделано в нынешнем проекте. Альтернативный вариант (d) может быть реализован путем полного исключения этой ссылки из статьи 6(1)(b).

Н. Действие оснований для отказа

25. Во втором пересмотренном варианте реализуется высказанное на тридцать шестой сессии Рабочей группы предложение о том, чтобы увязать основания для отказа в признании международных последствий продажи на основании судебного решения, как они устанавливаются в статье 10, с обязательствами, возлагаемыми на государства, иные чем государство продажи на основании судебного решения, а именно с обязательством зарегистрировать/снять с регистрации (статья 7) и с обязательством не налагать ареста (статья 8), а также с учетом этого скорректировать формулировку этих оснований. Здесь остается вопрос относительно остаточного действия статьи 10, которая применима к отклонению базового правила в статье 6, заключающегося в том, что продажа на основании судебного решения, которая передает необремененное право собственности согласно законодательству государства продажи на основании судебного решения, будет создавать это последствие во всех других государствах-участниках. Соответственно, Рабочая группа, возможно, пожелает уделить особое внимание взаимосвязи между статьями 7(5), 8(4) и 10 при рассмотрении второго пересмотренного варианта.